

## ELŐFIZETÉSI FELTÉTELEK:

Belföldre, Jugoszláviába, Lengyelországba és Ausztráliába	
Egy évre	50 Kő
Hat hónapra	25 Kő
Három hónapra	13 Kő
Magyarország-Francoországra	63 Kő
Egyéb külföldre	75 Kő

TELEFON SZÁM: 98

## BARS

közművelődési és társadalmi hetilap

N. v. p. rad. p. a. t. v. Bratislava  
őrsz. 25448/III. a 1925

Felvevő postahivatal: LEVICE

Ára: 1.— Kő

Hirdetések: Díjszabás szerint  
Gyakori hirdetések és a velünk összeköttetésben levő hirdetői iratok: árendményben részeseülnekA kéziratok a szerkesztőséghez küldendőek  
Kéziratok vissza nem adtnak  
Alapította: HOLLÓ SÁNDORMegjelenik: Minden vasárnap reggel  
Szerkesztésért felelős: A LAP KIADÓJAA hirdetőket, előfizetőket s a reklámkiadót  
a kiadóhivatalba kérjük utasítani  
A lap kiadója: NYITRAI ÉS TÁRSA

## A magyar iskola és a szlovák nyelv

A lévai magyar iskolák mellett az új tanév kezdetével megalakult Szülői Társulatok megkezdtek működésüket s örvendetes jelenség, hogy megtalálták együttműködésük lehetőségét is.

A városi róm. kath. elemi fiúiskola, a zárdai leányiskola és a református népiskola szülői társulatai a napokban tartott értekezlete állást foglalt az államnyelvnek az eddignél intenzívebb tanítása mellett a helybeli magyar népiskolákban.

A magyar szülők ugyanis már év óta szlovenszközerte állandóan panaszoznak, hogy a magyar népiskolák részére kiadott hivatalos tanterv keretében lecsökkentették a szlováknyelv tanításának óraszámát, ezzel természetesen lecsökkent annak lehetősége is, hogy a magyar népiskolába járó magyar gyermekek a hivatalos tanterv és az ennek alapján megállapított iskolai órarend keretében elsajátíthassák az államnyelvet.

Régi közmondás az, hogy ahány nyelvet beszél valaki, annyi embernek számít. A gyakorlati életben való érintkezésnél ugyan ki ne érezte volna már azt, hogy milyen jó lenne, hogyha még legalább egy nyelvet beszélne a magyaron kívül? Sajnos, a magyar a régi időkben nem volt idegen nyelveket tanuló és idegen nyelveket is beszélő nép, éppen úgy, mint az angol sem az.

De amíg az angol állampolgárnak egy hatalmas birodalom mérhetetlen gazdagsága áll a háta mögött, addig ma a szlovenszkoí magyarság életlehetőségei napról-napra mindjobban összezsugorodnak és a szegénység fojtogató karja tárul felénk.

A nyelvhatárokon úgy ahogy megtanulta a piacon, a vásártéren, a gazdasági érintkezések során a mellette élő nép nyelvét, illetve ennek a nyelvnek a gazdasági forgalomban legszükségesebb pár szavát. Ez ugyan kölcsönös volt, mert gazdasági szükségességből a nyelvhatár mindennyelvű népe igyekezett ezt az érintkezési lehetőséget megszerezni a maga számára. Ez nem volt tökéletes nyelvismeret, de abban a korban még lehetővé tette az érintkezést és a gazdasági forgalom lebonyolítását. Ma azonban

## A Városi Takarékpénztár létesítését tárgyalta a közgyűlés

Léva város képviselőtestülete csütörtökön este rendkívüli közgyűlést tartott Antal Gyula városbíró elnökletével. Állampolgársági és illetőségi ügyek tárgyalása után az előadó bejelentette, hogy a köztársaság elnökének irodája értesítette a várost, hogy dr. Benes elnök Léva város díszpolgárságát elfogadta és megválasztásáért köszönetet fejezi ki. A közgyűlés kérdést intéz az elnöki irodához, hogy a díszpolgári oklevelet mikor nyújthatja át a város köldöttege a köztársasági elnöknek. Bejelentette továbbá, hogy a Masaryk alapító elnök elhunytával tolmácsolt részvétnyilvánításért is köszönet érkezett.

Az előadó azután a városi takarékpénztár ügyéről tett jelentést. A városi takarékpénztárak felállítására a gazdasági viszonyok következtében a kormány 5-6 év óta nem adott engedélyt, míg most a takarékok felállítását ismét engedélyezi. Léva városa is betervezte erre vonatkozó kérelmét. Időközben jelentkezett Léván a pozsonyi városi takarékpénztár s itt fiókot kíván nyitni, amelyre az engedély már meg van. A pozsonyi városi takarékpénztár a fiók alapítást a várossal egyetértésben megoldani, a jövődelemből a város közcéljaira részt adni és azon esetre, hogyha Léva városa a kormánytól megkapja az önálló takarékpénztárára az engedélyt, lévai fiókját az üzletmenettel együtt átadja Lévának, de a takarékpénztár felállítását is kötelei lesz a város átvenni azok jogival együtt. Az előadó bejelenti, hogy az ügyet a különböző bizottságok leletárgyalták és a tanács javasolja, hogy az előjáróság a tárgyalásokat tovább folytassa s az előjáróság mellé a képviselőtestületből Bartys Vladimír és dr. Fischer István tagok kiküldését javasolja. A tanács javaslata a tárgyalások alapját is megadja, a takarékpénztár Léván adózzék, a lévai fiók külön mérleget készítsen, helybelieket alkalmazzon stb.

Csernicsek Ferenc kérdésére Antal városbíró felvilágosítással szolgált. Megállapítja, hogy mivel a pozsonyi takaréknak kormány-

engedélye van a lévai fiók megnyitására, azt a város nélkül is megteheti, a város a fiók létesítését nem akadályozhatja meg, de mivel az együttműködésből a város közönségére haszon származik, azért felvették vele a tárgyalást.

Bartys Vladimír, dr. Fischer István, Boros Béla és Weiss Jakabnak a takarékpénztár létesítése érdekében történt felszólalásai után a közgyűlés a tanács javaslatát egyhanguan elfogadta.

A napirend további tárgyalása során a közgyűlés elhatározta, hogy a kerületi munkaközvetítő hivatalnak, a kerületi hivatalnak a városzáróján történő kiköltözése után is átad bérbe két helyiséget évi négyezer koronáért. (Ugyanis időközben a kerületi hivatalban mezőgazdasági ügyosztályt létesítettek, így a most épített járási székházban a munkaközvetítő önként helyet ez az új ügyosztály foglalja el.) A közgyűlés elhatározta, hogy a város tulajdonát tevő járási székházban házmeisteri állást rendszeresít, amelynek fizetési hozzájárulására a járási székház átvételére a közeljövőben Lévára érkező miniszteri bizottsággal megállapodást fog létesíteni.

A tanács javaslataira a közgyűlés egyhanguan elhatározta, hogy a Szepesski utcában, a Podluzsanka hidjánál levő Tóth-féle vendéglő épületét megvásárolja. A telek 456 négyzetméter kiterjedésű, ára 195 000 korona és a vásárlással kapcsolatos illetékek a várost terhelik. Az előadó megállapította, hogy szükség van arra, hogy a város egy ilyen közcélra alkalmas telekkel rendelkezze. Az uszoda kibővítése meg fog történni, az uszoda a halastó helyén lesz, ehhez megfelelő utat kell nyitni. A perreparti utat erre keskeny, a most vásárolt telken keresztül ezt jól meglehet oldani. Esetleges építés esetén is jól fellehet használni, mert a vele szemköztes sportpálya szintén városi tulajdon.

Ugyancsak egyhangu határozattal adta

már más időkben élünk. Az új államhelyzetből kifolyóan a magyarság megváltozott viszonyai megkívánják a magyarságtól is, hogy az államnyelvet tökéletesen ismerje és beszélje. Meg kell adni a lehetőséget és módot arra, hogy a magyar iskolákban is ellehessen sajátítani a szlovák nyelvet, nem csupán a szlovák iskolákban. Többször megállapítottuk, amidőn azt hirdettük, hogy magyar gyermek magyar iskolába való, hogy ez nem a szlovák nyelv tanítása ellen irányul.

A szlovenszkoí magyarságnak jogos az az aggodalma, hogy a szlovák iskolában a magyar gyermek megtanulja ugyan a szlovák nyelvet, de a másszellemlű nevelés következtében elvesz a magyar nemzet, a magyar kultúra számára, mert lelke felemássá formálódik át. A magyar szülők megakarják tartani gyermekeik magyar lelkét, a

magyar kultúra szellemében kívánják neveltetni és taníttatni az iskolában is, de emellett a szlovák nyelvet is elakarják sajátíttatni velük, hogy ennek birtokában biztosabb alapot adhasson életüknek a szülőföld, amely kenyeret kell adjon minden fiának, aki becsületes munkával szolgálja.

A magyar szülők kívánsága tehát az, hogy a magyar szellem, a magyar lélek további életének biztosítása mellett, az eddignél legyen tökéletesebb a magyar népiskolákban a szlovák nyelv tanítása s mivel ennek lehetőségét a jelenleg érvényes miniszteri tanterv nem adja meg, nincs más lehetőség, mint az iskola fenntartók anyagi terhére a szlovák nyelv tanítására külön órákat bevezetni. A lévai rk. iskolaszék ezt a tervet a maga részéről egyhanguan elfogadta, míg a ref. egyház a napokban dönt benne.

berbe a közgyűlés a városi faiskolát husz-  
évre Holló Géza ujbarsi lakosnak, kat. hol-  
danként két métermázsa buzárát és megha-  
tározott mennyiségű diszfát köteles évenként  
átadni a városnak. Az apaállatok tartására  
vonaikozóan egyévre meghosszabbította a je-  
lenlegi szerződését, majd az Iparoskör ital-

mérési engedély iránti kérelmét véleményezte.  
Napirenden kívül Weisz Jakab szóvátette,  
hogy Hegyalatt, a Koráb-kert mellett új  
rendezése sürgős megoldást vár. A közgyű-  
lés helyszíni szemlét rendelt el a tényállás  
megállapítására.

de ime egy atya, egy költő, aki kerekon  
és hiány nélkül megcselekedte ezt. Legjobban  
volna talán egyszerű, egy meghitt órában  
felolvasni a fiúnak a mosihallott verset!

Tompán szólt meg :  
— Nem tudtam, hogy Kosztolányi megh-  
alt. Nem olvastam az újságban, néhány  
napja egyáltalában nem olvastam újságot...  
Az előbb Horátiust mondtad? Igen, ezek a  
költők hasonlítanak egymáshoz.

# DARKÓ ISTVÁN ELŐADÁSA A LÉVAI JKT-ben

## KÉT KÖLTŐ

A költő temetésének napján sorskulató  
beszélgetést folytattam egy élénk szellemi-  
ségű orvos-ismerőssel. A költészetre for-  
dult a szó s ő így beszélt :

— A költő, mint élő ember, a legkorsze-  
rűlenebb jelenség. Ezt nem is annyira én  
álítom, — bár csatlakozom hozzá, — mint  
általában a tömör értékítéleteket kedvelő  
mai ember. Nem a komikummal határos  
dolog-e az, ha az utcán sétál, az áruhá-  
zban vásárol, a kávéházban ülő uriemerről,  
aki külsejében olyan, mint bármely norma-  
lis honpolgár, azt lehet mondani : Nézzék,  
ott megy, áll, vagy ül a költő. Ez igazán  
surojta a határát valami ilyenfélének : „Azt  
az embert most bocsátották ki a kórház-  
ból”. Padig az életmódja ellen talán semmi  
kifogást sem lehet emelni. Korán fekvő és  
korán kelő rendes ember, akinek éppen csak  
az a baja, hogy versírásal bibelődik. Lehet,  
hogy éppen van polgári foglalkozása is, ta-  
lán főfoglalkozása, de mindenképpen hiba,  
hogy a „hivatás” alatt nem azt érti. Padig,  
mondom, manapság a legtöbbjük már ren-  
des foglalkozáshoz szokott; igaz, hogy in-  
kább csak szerkesztőségekben, újságíróként  
lehet használni őket. Padig, ha a költőt a  
társadalom rendes foglalkozáshoz juttatja,  
igyekezzék az élet általános szabályaihoz  
tartani magát és szokják le káros szenvedé-  
lyéről. Hogy mi ez a szenvedély? Jobb  
arról nem is beszélni. Verseik!

Igy mondotta barátom véletlenül éppen  
Kosztolányi Dezső, korunk egyik legnagyobb  
magyar költőjének a temetése napján és  
még hozzátette : — A halott költőkről ter-  
mészetesen nem szokás így gondolkodni.  
De az élő költő ne üljön előttem a kávé-  
házban, császárszemle és haboskává mel-  
lett és ne sétálgasson ugyanugy az utcán,  
mint egy zálogházi becsúsz.

— Összevegyített szempontok, — felel-  
tem igyekezettel. Mert mit csináljon a költő,  
ha sétálni sem szabad. Szárnyaljon? ...  
Különbem pedig : költők miódig voltak és  
lesznek. Ez a szerencse. Természetesen a  
mai költő, szávid szerint mint élő ember,  
sokban különbözik Homérostól, Dantétól,  
vagy Petőfitől. De elég a költő egynapos  
halála ahhoz, hogy a ma költője odacsatla-  
kozzék ezer év előtti társaihoz is és amennyi-  
nyiben igazi és nagy költő volt, aligis kü-  
lönbözök azoktól. Vegyünk egy példát :  
Horatius és mondjuk, Kosztolányi Dezső ...

— Óhó — vágott közbe vitázó ismerő-  
söm, — az állítás merész.

— Nem merész, — mondtam, — mert  
Kosztolányi Dezső költészete ...

— Pesti költő, — hangzott megint, ott  
ül a kávéházban, a Newyorkban és még  
ma egyáltalában nem szerepelhet ilyen ösz-  
szehasonlításban. Először is azért, mert még  
él. Igaz, hogy betegeskedik, tudomásom  
szerint torokrák a baja, de már régóta tart  
és ki tudja még meddig! ...

— Betegeskedik? — Kérdeztem és arra  
gondoltam, hogy éppen ezekben az órákban  
vihették ki szegényt a Jókai-lepel alatt a  
keresepesi-uti diszshelyre. — Tehát ha így  
van, akkor tegyük egy kísérletet. Véletlen-  
nül nálam van Kosztolányi Dezső egy  
verse. Olvassuk el és figyelembe nem véve  
időt, kort, mellékes körülményeket, nemze-  
tiséget, Európát, esetlegességeket és az élet-  
törvények szabályait, mindentől szabadon  
mondjunk ítéletet a költőről.  
— Én nem olvasok verset, — mondtá

orvosbarátom, — de meghallgatom, ha fel-  
olvasod.

Kivettem a zsebemből és olvastam :

Lásd, kisfiám, ezt mind neked adom most,  
Legyen tied örökre az egész.  
Vedd a telet és a nyarat, a lombost,  
itt van neked az epe és a méz.  
Ez itt a keserű s ez itt az édes,  
ez a fekete és ez a fehér,  
Ez a nyugalom s a láz is, hogy égersz,  
ez itt a mérög s ez itt a kenyér.  
Tejet adok, de hozzá szörnyű vért is,  
őlelni lágyan és birkozni kart  
és harcot is, hogy harcolj csakazértis,  
a róza mellett ott legyen a kard.  
Van még néhány elhanyag és csonka holmi,  
egy kis verőfény és egy-két kacaj,  
viaskodó kedv, várat ostromolni  
és végeztetve egy nagy tompa jaj.  
Iker ajándékok veszel örökbe,  
oly emberűz és oly felemás,  
de ember adta, nem telet néki többre,  
egyet ne vivj, mely kutakat ne áss.  
Sötéten nyujtom ezeket tenekéd  
s koldus apád most tévólváza áll,  
mert nincs egyéb. Jobbjában ott az élet  
és a baljában ott van a halál.

Óvasás közben megrezzenet a papír a  
kezemben. Ott, ahol ez van : Iker ajándékok  
veszel örökbe ... Akkor egyszerre éles  
fény világított rá előttem is erre a költőre,  
akivel eddigi ismeretségem csak futólagos  
volt. „Jobbjában ott az élet és baljában ott  
van a halál.” — Elhangzott az utolsó sor  
is és némán néztünk egymásra. Vitázó el-  
lenfelem színétvesztett arccal hallgatott. Lát-  
szott rajta, hogy a gondolat kereső lámpája  
nála is rálelt a legérzékenyebben rejezők  
érzelemre. Nemegyszer szeretett volna ő is  
egyetemre magyarázattal szolgálni élete  
folytatójának, a fiának. Az átfogott és uni-  
verzálisan magyarázó, az örökhatóság-szerű,  
az életre szóló tanácsok summáját, az el-  
feledhetetlen apai beszédet, a szellem ta-  
pasztalatainak eltestamentálását ő is szeretie  
volna szavakba foglalni élete továbbélőjének,  
felserdült fiának. Most arra gondolt, hogy  
erre soha sem lett volna ereje és tehetsége,

Nem kérdeztem tőle, hogy honnan gon-  
dojja, miből tudja, hogy a testamentum-vers  
költője meghalt? Bizonyosan maga a vers  
érezette meg vele, mondotta el neki ezt is!

A költészet testnélküli valóságaira és tér-  
nélküli távlataira vetett pillantás után pedig  
nézzük meg közéről is ezt a nagy kijelen-  
tő és hangszert, a költészetnek ezt a nagy  
megelőlsülését és a tökéletessel rokon pé-  
daesetét, Kosztolányi Dezsőt, a költőt.

A háború előtt a Nyugat-generációval lé-  
pett az irodalom életébe a mákonyos sza-  
vak és a vívódó lelki kettőség magyar köl-  
tője. Szlovenszkóból elszármazott családjá-  
nak egyik ága régtől a Bácskában gyökere-  
sedett és Kosztolányi Dezső Szabadkán szü-  
letett. Akit az emberi élet minden oldalra,  
a származás, a gyermekkor, a rokonságba  
szétágazó élete minden gallycscájára, rügye,  
levele és virága annyira érdekelt, — elődei-  
ről így beszél :

Itt fekszenek csodásan ök,  
hol annyi buza, bor van,  
a véreim, az őseim  
a fényes, nyári porban.

Állok az ágyuk peremén  
és csöndesen borongok,  
hogy mit iznenek emnekem  
a Kosztolányi-csontok?

Ök a gyökér a mélybe lenn,  
a messze nyugatomba,  
de én az ág s még mozgok itt,  
mint szelben a fa lombja.

Kövére, bozontos hantjukon  
lakodalmas enyészet,  
holtakba halhatatlanok,  
derűsek és egészek.

Nem emlékek, nem elfolyó,  
halottai, tompa árnyak,  
felig-nyitott szemmel ma is  
föltámadásra várnak.

Az életet dicseri mind s  
a siruk tőle áldott,  
sábért gondol a szepánám,  
a szepánám virágot.

Itt fekszenek csodásan ök,  
hol annyi buza, bor van,  
a véreim, az őseim  
a fényes, nyári porban.

Rövid ideig el ebben a fényes porban és

# A garamszentgyörgyi hid ügye a parlamentben

Garamszentgyörgy község határában ré-  
szint az érdekeltség, részint a hatóság kez-  
deményezésére a Garam folyón keresztül egy  
hidat építettek, amely a községet a Léva-  
Zseliz közötti országgatla összeköti. A hid  
építési költségeihez való hozzájárulás címén  
Garamszentgyörgy község előjárósága hatá-  
rozatot hozott, de a határozatot mugásra né-  
ve sérelmesnek találó gazdák egy része  
megfellebbezte. A fellebbezés a felsőbb fő-  
rumokat megjárta s dacára annak, hogy a  
határozat jogerőre még nem emelkedett, a  
község előjárósága a kivetett hozzájárulási  
összegeket végrehajtás utján akarja behaj-  
tani.

Megállapítását nyert, hogy a Garamszent-  
györgyön megépült hid fedezetének egy ré-  
sze, kb. 160 000 Ké erejéig nem jogszerű,  
nem törvényesül fedezet. Az érdekelt ga-  
ramjobbparti földtulajdonosok kétharmada  
nem járult hozzá a különleges járulék fize-  
téséhez. A községi előjáróság először meg-  
félemlítéssel, azután törvényellenes eszkö-  
zökkel kívánta a hozzájárulást kicsikarni. A  
járási hivatal két lényeges fellebbezést nem  
intézet el máig, ellenben törvényesnek fogad-  
dott el egy községi képviselőtestületi határo-  
zatot, mely a nyilvánosság teljes kizárásával,  
csak papíron jött létre. Ma törvénytelen ke-  
retek között végrehajtással zaklatnak több  
mint 50 gazdát, hogy a holdankénti 200 Ké  
rendkívüli járulékot fizessék meg.

A tényállásnak beható ismertetése alapján  
Jaross Andor nemzeleg, képviselő, az egye-  
sült párt országos előke interpellációt inté-  
zett a belügyminiszterhez, akitől a következő  
kérdésekre vár feleletet :

1. Van-e tudomása róla, miként teremtet-  
tek Garamszentgyörgyön fedezetet egy hid-  
ápitéshez?
2. Amennyiben van, úgy hajtandó-e a leg-  
szigorubb formában kivizsgálatait azt a sze-  
repet, melyet Garamszentgyörgy község elől-  
járósága és különösen a körjegyző játszott?
3. Hajtandó-e a közvetlen felelősségi ha-  
tóságot, a járási hivatal felelősségre vonni,  
hogy viselkedésével előmozdította azt a sok  
jogtalanságot, melyek Garamszentgyörgy la-  
kosságát évek óta sújtották?
4. Hajtandó-e vizsgálat folyamán a kétség-  
telenül megállapítandó szabálytalanságot, hi-  
vatalos hatalommal való visszaélést és egyéb  
törvényellenességet szigoruan megtorolni?
5. Hajtandó-e a vizsgálat eredményéhez  
képest a kivetett, beszédet és végrehajtás  
miatt álló különleges hidápitési járulékat a  
garamjobbparti földtulajdonosoknak visszafi-  
zetni, illetve a végrehajtást felfüggeszteni?
6. Hajtandó-e szorgalmazni, hogy a kü-  
lönleges járulékat helyett más fedezetről tör-  
ténjen gondoskodás?



Budapest felpezsdülő irodalmi élete magába öleli. Az irodalomtörténet legutolsó lapjai akkor várják szomszédra, hogy ez az elszánt, szárnys generáció a magyar valóság meglátót és elképzelő, vágya kívánt és rettegve megjósolt képeivel teleírja. Kosztolányi Dezso ott van a porából újraéledő Gánuusz első gyermekei között. Tiszta költői nyelvet, amelyet már megszólalásakor megfűszért minden választóvízben, egyaránt használja a legszelebb emberi gondok és a legaprólékosabb gondoskodás kifejezésére. Költői működésének mindjárt az elején megkísérelti a filozófus elméleti életszemléletének alapvető pesszimizmusa is s a halálba forduló élet bánatos akkordjai minduntalan felzengenek az éjken. A fiatal költő elpanaszolja a beteg gyermek lázálmain és egészségében haláláig megmarad ebben a zsúfoltan gazdag lélekben a félt és boldog gyermek is. Csaldjára, feleségét, fiát dalolja olyan gyémántfanyú szavakkal, mint a családfői hivatásban kitejűsült és kiegyensúlyozott legjobb polgári költő, de a kártyáról irt versciklusában, a Newyork-kávéházról, a szines tintákról, a csatekos virradatról irt és még számtalan más versében úgy szól, mint egy magyar Baudelaire.

„Egy ember ballag csöndesen,  
az eszszakától megvertve  
s viszi-viszi bánatát  
fél az ötödik emeletre.

Görnyed, mint egy tehervívó,  
baljós szeme meredve pillant,  
bámúlja a hideg falat,  
a piszkos, lepcsőházi villanyt.

Egyszerre az európai ember összetett érzésvilágára fluoreszkáló gyönyörű ritmusú verseiben, máskor a magyar gondok sorsközösségében kutat szét és keres vizsgálatát. A költősség tehát költészetének uralkodó jegye. Iker ajándék, mondja magáról, élet és halál állandó problematikája és ezen a nagy két uralkodó kereten belül a részre bontott költősség: gyermeki játékos életnézés és csüggettség mindenhiába — felnőtt lelkiállapot; mély bánat és csucos öröm, a zárt családi élet nyugalma és a költetlen bohémélet fanyar, de sokrétű alkalmi és formagazdagsága; széltáradó humanum és győtrődő magyarság; a van és nincs, a tánc és a halottvirrasztás, a fiatalság, amely mindig „frissen fellelt lakásban” él és a földi elmúlás megváltozhatatlansága. A párhuzamos két gondolati és érzéstömeg sokszor átmeneti helyzeteket is teremt és ilyenkor hangot ad a költő annak a ködös és gomolygó lélekállapotnak is, amely a különben mindig villogó tisztaságú két pólus között elektromosan ciklázik. (Folyt. köv.)

## Az iparkamara ülése

A beszercebányai kereskedelmi és iparkamara folyó évi november hó 8-án tartotta elnöki választmányi ülését. A tanácskozási főpontját az iparkamara elnöki választmányának folyó évi november hó 16-ára összehívott közgyűlés programjának előkészítése képezte. Az elnöki választmány a tanácskozási segélyeket állapította meg olyképen, hogy minden tanonera 7.—Ké segélyösszeeggel számol, mely segélyezésre keressen 30.000 Ké végösszeeggel terhelje meg a kereskedelmi és iparkamarát; a kereskedelmi és iparkamara alkalmazottai személyi ügyeinek tárgyalása és a kamarai székház javítása után az 1938. évre szóló költségek tárgyalatott.

Az elnöki választmányi megállapítása szerint az 1937 évre a kamarai illeték alapját az általános és különleges kereseti adó 2.280.000 Ké összege képezi; a rendes kiadások a költségvetés megengedett keretein belül és az eddigi tapasztalatok alapján 697.000 Ké-ban állapították meg. Ennek eredményeképpen az iparkamara elnöki választmánya az 1938 évre is a 30% kamarai illetéket javasolja.

Az elnöki választmány ezeketán a „Hospodárske Rozhľad” című folyóirat kiadásánál az iparkamara részvételét vette tárgya-

lás alá és elvileg hozzájárult a kiadás támogatásához, természetesen feltéve, hogy a „Hospodárske Rozhľad” című folyóirat tartalmilag módosul oly irányban, hogy nemcsak elbeszélő, de informáló havi folyóirattá is lesz. Végül az elnöki választmány a szlovák idegenforgalmi tanácsnak ígerte meg az anyagi támogatást azzal a feltétellel, hogy az összeg kizárólag a Középszlovénkö részére Beszercebányán létesítendő idegenforgalmi iroda céljaira fordítatik, melynek létesítéséhez az elnöki választmány ragaszkodik.

## KULONFÉLÉK

### Társadalmi naptár

- November 14. A Lévai Keresztény Munkás Egyesület Mágna Miska operett előadása.  
November 14. A Lévai Nőegylet ötórás teája az árva-ház javára, Denknél.  
November 17. A járási magyar közművelődési testület előadása a városban. Előadnak Kossányi József és Lencz György.  
November 21-én d. u. 5 órakor a Női Mária Kongregáció teadélutánja a Kath. Körben a szegények karácsonyi feljegyzésének javára.  
November 28. Loosz József hegedű hangversenye a Kaszinóban este 6 órakor.  
Dec. 5-én. A Kereskedelmi és Magánalkalmazottak lévai csoportja 5 órakor tartja teadélutánját Denknél. Hevessy jazz.

## RÉGI VÁGY

Uram, de szeretném a nyugodt csendes békét,  
Mert a békés emberek nagyon gazdagok.  
A béke a legszebb kincse elcsúszhat,  
Es engem nagyon régen elhagyott.

Talán a béke sose volt a társam,  
Mert mindent tudni akartam jó Uram.  
Minden messzeség meg messzbe rohan,  
Ez lett az életorsom és utam,

Mert akik vágyó szívvél születnek,  
Azm mellé nem társul a béke...  
Almódó szívüket társtalan hordják,  
Es kutatva járnak a vegtelen messzeségbe.

Uram, én mindig nagyon messzire vágyom,  
Kicsinyes példákaim sose be nem értem,  
Harca születtem az volt a társam,  
Örök keresés és harc lesz a vegem.

SASS JÁNOS.

— A Masaryk-család köszönete Lévának. A gyászoló Masaryk-család az alapító elnök halála alkalmából kifejezett részvétlétávitára e héten a következő magyarnyelvű köszönetet intézte a nőegyletnek: A lévai árva-házat fenntartó nőegylet, Léva (Levice). Öszinte köszönet. Alice Masaryková, Olga Revilliod-Masaryková, Jan Masaryk. Lány, 1937. szeptember 22. — Hasonló köszöntőtárat kapott Léva városa is.

— Ferdinánd exkirály Benedekben. Bulgária volt király, Ferdinánd, a napokban részt vett a garamszentbenedeki búcsún. Felkereste az apátság templomán anyai őseinek, Koháry Istvánnak, a Léva vára védelmében hősi halált halt várkapitányok szarkofágját is, ahol ájtatosan imádkozott. Az exkirály a búcsui sátrákban bejárásokat tett, szemmelhathatóan ajándékul szánt „bucsuifut” vásárolt személyezte és alkalmazottai részére. Ferdinánd a régebbi időben gyakran felkereste Benedekben őseinek temetkezési helyét.

— A Nőegylet ötórás teája ma lesz Denknél. A lévai árva-ház javára. Ez a teadélután mindig a meleg érdeklődés és látogatottság jegyében szokott lezajlani, jó hangulat pedig közismert, így most is nagy az érdeklődés. Könyöröljünk az árva-  
— A női Mária kongregáció felhívása. November 21-én d. u. 5 órakor a szegények karácsonyi felruházásának javára a Kath. Kör összes helyiségeiben tartandó jótékony célú teadélutánra ezután hívjuk meg a város t. közönségét és kérjük, hogy az inséget és nélkülözést szenvedőnek karácsonyi öröme-höz a teadélutánon való megjelenésükkel hozzájárulni sziveskedjenek. Karácsony a szeretet ünnepe, ilyenkor mindenkinek jut

öröm és meleg otthon, gondoljunk a nélkülözött és fázó gyermekekre, akik nélkülözni kénytelenek a jó meleg otthon, meleg ételt, ruhát és hozunk áldozatot értük. A teadélután bevételének minden fillére a szegények karácsonyi felruházására lesz fordítva, azért kéri a közönség és hívó szavunkat városunk megértő szívű közönségéhez. A szives sütemény és szendvics adományokat a teadélután napján d. u. 2 óráig kezdve a Kath. Körben átvesztjük és köszönettel nyugtázzák.

— Darkó István és dr. Seiff Géza lévai előadása. A lévai járási magyar közművelődési testület szerdán nyitotta meg előadásainak sorozatát a városban nagytérben. A megnyitás alkalmából Schubert Tódor a JKT elnöke meleg szavakkal köszöntötte a szép számmal megjelent közönséget és az előadókat. Bemutatta Darkó István író, aki a SzMKE. lévai titkára s most nyerte el az állam magyar irodalmi díját. Schubert Tódor méltatta Darkó István eddigi irodalmi munkásságát, majd meleg szavakkal mutatta be dr. Seiff Géza dunaszerdahelyi szerkesztőt, az ottani magyar kultúrét egyik fardhatatlan vezetőjét. A közönség mindkét előadót meleg tpsokkal köszöntötte. Elsőnek Darkó István foglalt helyet az előadói asztalnál. Kosztolányi Dezsőről és Juhász Gyuláról, a két nagy magyar költőről tartott érdekes és költészetüket plasztikusan jellemző előadást, melyet lapunk más helyén talál az olvasó. Majd dr. Seiff Géza tartotta meg nagy figyelemmel hallgatott előadást, amelyben egyes magyar szavak és mondások eredetét magyarázta saját kutatásai és gyűjtései alapján. A hölgyeknek most alkalmuk volt megtudni, hogy honnan ered a hölgy elnevezés, a férjek megtudhatták, hogy alakult ki a férj elnevezés. Számos ismert magyar közmondás keletkezéséről tárt fel az előadó azokat meg is világította, ráterelvény a figyelmet annak eredeti jelentőségére. Értékes előadását a humor csillogó színeivel is átszőtte, hallgatóságát teljesen lebilincselte. A hallgatóság mindkét előadót meleg ovációban részesítette.

— Népművelő előadás. A lévai járási magyar közművelődési testület f. hó 17-iki, szerdai előadó estjén a városban nagytérben technikai okból műsor változás lesz. Előadók Kossányi József, az ismertnevű költő és Lencz György, az agilis nyitrai déki kulturális munkás, akik a falumunkáról fogadják előadást tartani. Kezdeté este 8 órakor. Beléptidj nincs, a költségekhez hozzájárulást szivesen fogad a testület.

— A lévai róm. kat. iskolaszék szerdán este tíet tartott. Az iskolaszék egy felszólalás kapcsán megállapította, hogy a hitközségi adó kivetésénél a méltányosság és az emberi igazságosság álláspontjának érvényesítésére törekszik. Az előadó bejelentette, hogy a r. k. városi elemi fiúiskola, a zárdai leányiskola és a református népiszkola mellett működő Szülői Társulatok közös értekezlete a magyar népiszkolákban a szlovák nyelvnek intenzívebb tanítását kívánja. Az iskolaszék határozatával vezetőhelyen foglalkozunk. Az iskolaszék ezután letárgyalta a napirenden szereplő többi ügyet, melynek során elhatározta azt is, hogy Vinkovics Gyula, eddigi pénzeszköz helyébe a hitközségi adók beszedésére Brunzlik Józsefet alkalmazza.

— Jelentkezés az eucharisztikus világkongresszusra. Az 1938. május 25—29-ig Budapesten megrendezendő 34-iki eucharisztikus világkongresszus tájékoztatója a csehszlovákiai magyar érdeklődők számára most készült el. Eszerint a kongresszus részvétel összes költsége kedvezményes vasuti menetjeggyel és Budapesten 5 napos lakással és teljes ellátással a vasuti kocsiostály és a lakás és ellátás minősége szerint 550 és 1000 Ké között váltakozik. Jelentkezési határidő 1937 december 31. Jelentkezési érdeklődők forduljanak Dr. Pfeiffer Miklós kanonokhoz, a csehszlovákiai magyar előkészítő bizottság elnökéhez, Kešice (Kassa), Šrobár u. 6.

— Vallásos est. A protestáns leánykör ma este 6 órai kezdettel a ref. egyház tanácstermében vallásos estélyt tart. Az érdeklődőket szives szeretettel várja a rendezőség.

— **Mágnás Miska** — ma harmadszor. Ma, vasárnap f. hó 14-én este 8 órai kezdettel harmadszor kerül színe a Mágnás Miska, Bakonyi—Szirmai operettje a Ker. Munkás Egylet színpadán. Helyárak: I. hely 4.—, II. hely 3.—, állóhely 2 Ké. Jegyek elővételre: Koráb virágkereskedésében és ma d. u. 2 órától a K. M. Egyletben.

— **November 28-án leplezik le a Jókai szobrot.** A komáromi Jókai Egyletlet Kulturháznak udvarán felállítandó Jókai szobor ünnepélyes leplezése november 28-án, vasárnap délelőtt fél 11 órakor fog végbemenni. Az impozánsnak ígérkező ünnepségen az ünnepi beszédet Jankovics Marcell dr., a SzMKE elnöke, a Jókai Egyletlet tiszteletli tagja mondja.

— **A W. I. Z. O. kulturrepülésének sorozatát** e hó 15-én, hétfőn este 1/2 9 órakor kezdi meg a Makabai helyiségében. Az első est előadói: Dr. Adorján Hugóné és Schwarz Fülöp. Ugy a tegor, mint az érdeklődők minél számosabb megjelenését kéri a vezetőség.

— **A lévavidéki vizslák kiválósága.** A lévai Vadászati Védegyelet és Kinológiai Szakszervezet javaslattal tett az országos egyesületnek vizslák általános bemutatására. Ugyis eddig a vizslákat csak mezei viszonylatban használták. A lévai egyesület egy jól sikerült kutyavizsga keretében bemutatta, hogy a vizslák erdei vadásztoknál éppen úgy használhatók, mert intelligenciájuk ezek megfelelő. Az első vizsga sikere igazolta a lévai egyesület fellegását s ennek alapján most az országos egyesület az egész köztársaság területén megrendezi a vizslák részére szolgáló tanfolyamokat. Számos lévai és lévavidéki kutya tulajdonos arany és ezüst érmet nyert a vizslák által produkált kiváló teljesítményért.

— **Előadás a Jeruzsálemi heber egyetemről.** Dr. Nathan Korn (Wien) ma, vasárnap d. u. 6 órakor az izr. hitközség nagy tanácstermében a fenti tárgyról németnyelvű előadást tart, amelyen minden érdeklődőt szívesen lát az előkészítő bizottság. Belépti díj nincs.

— **Az első magyar irodalmi államdíj nyertesé,** Dárkó István verse veteti be a Tátra novemberi számát. Dárkó vérbeli prózairó, verset a legtrikább esetben ír, s ez a körülmény különleges zamatot ad a verseknek. Kodolányi János ebben a számban fejezi be a finn tanya életéről írott nagyszerű tanulmányát. Nagy érdeklődést fog kelteni Dr. Móricz Virág cikke a cseh művészeti életéről. Borsody István a francia életforma tisztá nyugalomáról és a francia kultúra hasonlításban foglalja össze. Szaltnai Rezső, mint költő mutatkozik be. Böly Lajos két verse külön hang a szlovenszkozi lírában. Veres Vilmos, az ujbársi paraszt-író, novelláival szerepel. Csontka Ferenc, Szabó Béla, Kvakovszky Lenke és Főrián Tibor egy-egy verse teszi teljes hatásvá a lap főrészét. A szemle-rovatban nagy érdeklődésre számíthat Dr. Kiss Ibolya cikke Tolsztoj szlovenszkozi barátairól.

— **A komáromi esküdtzék hétfőn kezdte meg ősi ciklusának tárgyalásait.** Az első ügy emberölési eset volt. Földi Dezső 28 éves lelkéri gyármunkás a Kollár-féle kocsmában mulatott Lékere. A mulatság célja az volt, hogy a legények megerősítsék egymás iránti barátságukat. Földiek nagyon jól mulattak s ezt megirigyelte a szomszéd asztalnál ülő Csurgai Lajos szelzi legény, aki barátaival iszogatót. Csurgai odaszólt bajtársainak: Ezt ki fogjuk rugni innét! Földi ezt meghallotta s annak jeléül, hogy nem ijed meg, hangozan fölöhöz vágott néhány poharat. Csurgai felállott a Földi mellé ment, aki azonban nem várta be a szelzi legényt, hanem kiugrott az udvarra. Csurgai és társai utána mentek. Földi felkapott egy követ s teljes erővel Csurgaihoz vágta. Csurgai előtörtte a vér, fejét orvos költözte be. Földi másnap elment Csurgaihoz, bocsánatot kért, s felsajnálta, hogy orvosi költségeit fizeti, menjen el Csurgai az orvoshoz Csurgai azonban nem fogadott szót, nem ment orvoshoz, két hét múlva sebe gennyesedni kezdett, aghyátragyulladás lépett föl

s Csurgai sebébe belehalt. A komáromi ügyészség halált okozott súlyos testiértés címén adott be ellene vádiratot. Az esküdtzék két évi börtönrre ítélte. Az ítélet megnyugodott.

— **Dela Lipinskaja,** a híres orosz szanzenekesnő estjé hirdette mult szombatra a Lévai Izr. Négyelet. Az országos hivatal művésznő műsorát megcenzurázta, mire a művésznő szereplését lemondta és elutazott Léváról.

— **Várady Ába Károly** szódói ref. tanító, az ismert nevű magyar nótaszerző a napokban adta ki első nótáskönyvét, amelyet mindentűt örömmel fognak fogadni, ahol szeretik a szép, hangulatos magyar dalokat. 11 kedves, érzéletes dal van a füzetben. Az egyik szebb, mint a másik. Ezek a szívből fakadt, kedves melódiák rövidesen el fognak terjedni és mindentűt énekelni fogják, ahol szeretik a magyar nótákat. Korenty Sándor a neves magyar nótaszerző földink írta a nótáskönyv meleg ajánló sorait. Várady neve a pozsonyi és kassai rádiókból ismert a szlovenszkozi magyar közönség előtt. Dalaival több pályázatot nyert.

— **Zsirral halálra forrázta magát.** Élesfalu községben Sárközi Ferenc két éves cigánygyermek anyja f. hó 8-án zsirt olvasztott. A kisgyerek a forró zsirral teit edényt a tűzhelyről magára rántotta. Olyan súlyos égési sebeket szenvedett, hogy kétnapi borzalmas kínlódás után meghalt.

— **Közlekedési szerencsétlenségek.** Mult szombaton délután a vasuti állomás közelében Harmann András 78 éves aggyastán a városi barakban levő lakására igyekezett. A kisse nagyothalló embert, amikor az utról jobbra fordult a barak felé, elgázolta Palka István Szejdikové Humencei (malackai járás) lakos, aki motorkerékpáron robogott az uton. Harmann a kórházba szállították. Megállapították, hogy láb- és válcsonntörést szenvedett. Mivel Palka szabálytalanosan az út közepén haladt, a büntető eljárás megindult ellene. — **Bandler Pál kerékpárjárval a Bati utcán egy kőrakásra ment, így akart valakit megelőzni.** A kerékpár elcsuszott, Bandler leesett és kezét törte.

— **Gázolt az autó.** Szerdán este Menzel pozsonyi kereskedő teherautója Szecse és Kálna között elütötte a kerékpáron haladó Srec lévai tejest, akit sérülésével a kórházba szállították.

— **Az Új Élet,** a szlovenszkozi katolikus fiatal intelligencia lapjának októberi száma a legérdekesebb kultur-, s szociális és gazdasági problémákkal foglalkozik. A szám vezető kis cikke Fischer Colbric püspök egyéniségével foglalkozik szon alkalommal, hogy a nagyszerű magyar főpapnak emléktáblát akarnak állítani Zselizen. A „Kérdések vonalán” c. rovatban Hantos László tesz frapáns megállapításokat az élmeles magyar fiatalokról, ugyan e rovat veti fel a kérdést, kik az öregek, akiket annyit szidnak. Ugyancsak cikk foglalkozik a politikusok és kulturmunka viszonyával. Nagyobb tanulmányi köztül az elsöben Sinko Ferenc foglalkozik a magyar lélek és katolikus viszonyával. Az Új Élet többi cikke is a legérdekesebben van megírva. Előfizetése 30 Ké egy évre. Megrendelhető Rozsnyó Főter 4.

— **Nem hosszabbítható meg az állampolgársági bizonyítvány hatálya.** A belügyminisztérium úgy határozott, hogy az állampolgársági bizonyítványt, amelynek érvényességét tíz évben állapították meg, ennek az időnek elmúltával nem lehet meghosszabbítani, hanem új kérvény alapján kell kiállítani az új állampolgársági bizonyítványt.

— **Ötmillió virág ad egy kilo mézet.** Ahhoz, hogy a méhek a keptárban egy kilo aranyárga mézet felhalmozzanak: nem kevesebb, mint 5—6 milliószor kell a löhere virágait meglátogatniok. Az akácvirág már jóval bőkezűbb, mert ebből csak 1,600 000 látogatás kell egy kilo mézhez. A leginkább mézélő növényeket még mindig százezerszer kell meglátogatniok a méheknek egy kilo mézért.

## Az anyakönyvi hivatal bejegyzése.

Születések. Zeman Veronika leánya Zsuzsi. — Baka Jozsef és Baláz Judit fia Jozsef. — Szüdy Nándor Imre és Dános Livia fia János György. — Bajcsán Lajos és Strompl Rorilla fia Sándor.

Halálozások. Spanyol Istvánné szül. Krncsan Éva 31 éves. — Özv. Regula Mihályne szül. Packer Katalin 74 éves. — Kovács Samuel 43 éves. — Sárközi Ferenc 2 éves.

## A Bars rádió műsora:

Vasárnap

BRATISLAVA. 10.30 Zene. 14.05 Hangl. 17.35 Népdalok 18 Magyar közv. 19.20 Zene. 22.35 Zene.

BUDAPEST. 9 Unitárius istentiszt. 9.45 Hírek. 10 Égyh. ének 11.15 Ev. istentiszt. 12.30 Zene. 13.05 Laczko Géza előadása. 14 Hangl. 14.50 A magyar-szajci E. Kupa mérkőzés közv. 15.50 Zene. 16.20 Előadás. 17 Ketter E. zongorázik. 17.30 Előadás. 18 R. Matolcsy M. énekel cigizk. kísérettel. 19 Főlszál a kód. 19.30 Rádiózk. 20.15 Sportered. 20.30 Hangl. 21.25 Hírek. 21.45 Hangv. 23.30 Cigánygyerekek.

PRAHA. 7.30 Hangv. 9 Orgona. 11.25 Zene. 18.55 Hangl. 20.05 Szór. műsor. 22.20 Hanglemezek.

WIEN. 16.45 Dales. 18 Dallemezek. 19.40 Tárca. 20 Rádiózk. 21.35 Művészelemek. 22.30 Táncczene.

Hétfő

BRATISLAVA. 12.35 Zene. 17.40 Brahms-dalok. 18 Magyar közv. 20.50 Vidám képek. 22.15 M. hírek.

BUDAPEST. 10 Hírek. 10.20 Felolvasás. 12.05 Cigizk. 12.30 Hírek. 13.30 Domány S. és Sárdy J. énekel. 14.40 Hírek. 16.15 Diákéletről. 17 Előadás. 17.30 Jazzk. 18.25 Rádió a rádióról. 19 Hangl. 19.40 Előadás hangl-ekel. 20.15 Budai Dalárda. 21 Hírek 21.25 Zene. 22.40 Előadás. 23 Hírek, u. cigizk. PRAHA. 9.50 Hírek. 10.10 Hangl. 18.10 Német közv. 19.15 Népdalok. 22 Hírek. 22.35 Hangl.

WIEN. 11.45 Hangv. 16.55 Tarka lemezek. 19.10 Bécsi lakodalom. 20.35 Vidám játék. 21.35 Gluck: La Corona, opera. 22.30 Schrammelzene dalokkal.

Kedd

BRATISLAVA. 14.15 Hangl. 17.30 Hangv. 18 Magyar közv. 22.15 Magyar hírek.

BUDAPEST. 10 Hírek. 10.20 Felolvasás. 10.45 Delutáni ruhák. 12.05 Rádiózk. 12.30 Hírek. 13.40 Egyet. énekar. 14.40 Hírek. 16.15 Asszonyok tanácsadói 17 Eber Ernő dr. előadása. 17.30 Cigizk. 18.15 Japán gazd. problémái. 18.45 Hangv. 20 Kis Színpad. Két 1. felv. vigi. 21.25 Hírek. 21.50 Hangl. 22.35 Wanda Luzzato hegüdü. 23.10 Szalon és jazzk.

PRAHA. 9.50 Hírek. 10.10 Hangl. 15.30 Zene. 18.10 Énekközv. 19.15 Zene. 22.15 Hangl.

WIEN. 12 Zene. 14 Hangl. 16 Hírek. 19.40 Népdalok. 21 Pippa, dráma. 21.55 Előadás 22.40 Zene.

Szerda

BRATISLAVA. 13.40 Hangl. 15.30 Zene. 18 Magyar közv. 20.05 Hangv. 22.15 Magyar hírek.

BUDAPEST. 10 Hírek. 10.20 Felolvas. 10.45 Híres bakonyi várak. 12.05 Hangl. 12.30 Hírek. 13.30 Cig. zk. 14.40 Hírek. 16 Operaház előadása. „Traviata” dalmű 4 felv. 16.40 Hírek. 19.15 A 100 éves Gyilkos tó. 19.45 Szalózk. 21 Hírek. 21.20 Cigizk. 22.15 Zene. 23 Hírek olasz és francia nyelven. 23.30 Jazk-zk. PRAHA. 9.50 Hírek. 10.10 Hangl. 18.05 Német közv. 20.55 Rádiózk. 22 Hírek

WIEN. 12 Zene. 14 Hangl. 17.30 Vonósnyegys. 19.25 Gluck: Alceste, opera. 21.50 Táncczene.

Csütörtök

BRATISLAVA. 18 Magyar közv. 19.15 Hangl. 20.30 Hangv. 22.15 Magyar hírek. 22.30 Hangl.

BUDAPEST. 10 Hírek. 10.20 Felolvas. 12.05 Magyar T. hegüdü. 12.45 Hírek. 13 Zene. 14.40 Hírek. 16.15 Teához valók. 17 Mészéztési tanfolyam. 18.05 Előadás. 19 Külligy negyedóra. 19.15 Lipóczy J. énekel. 20.15 Szabó L. előadása. 22.05 Honvedzk. PRAHA. 9.50 Hírek. 10.10 Hangl. 17.10 Zenés ifj. óra. 17.50 Német közv. 22 Hírek.

WIEN. 12 Zene. 16 Hírek. 18.15 Álombrándok. 19.30 Hangv. 21.40 Reining M. énekel 23.30 Zene.

Péntek

BRATISLAVA. 16.30 Zene. 17.30 Hangv. 18 Magyar közv. 19.15 Zene. 22.15 Magyar hírek.

BUDAPEST. 10 Hírek. 10.20 Felolvasás. 12.05 Honvedzk. 12.30 Hírek. 13.30 Balajajkz. 14.40 Hírek. 16.15 Diákéletről. 17 Rácz Zsiga cigizk. 18.10 Táncclemezek. 18.50 Cseveges. 19.30 „A cremonai hegüdü”, dalmű 2 képpen. 21 Hírek. 22.10 Zene. 23 Hírek angol ny. 23.20 Rácz Béla cigizk. PRAHA. 9.50 Hírek. 10.10 Hangl. 21.30 Szymanski dalok. 22 Hírek. 22.35 Hangl.

WIEN. 13.10 Magyar rapszódák. 16 Hírek. 20.05 A szegény Henrik, dráma. 22.20 Jazz.

Szombat

BRATISLAVA. 18 Magyar közv. 20 Zenés kabaré. 20.40 Szkeccs. 22.15 Magyar hírek.

BUDAPEST. 10 Hírek. 10.20 Felolvasás. 10.45 Mit nézzünk meg? 12.30 Hírek. 13.30 Hangl. 14.40 Hírek. 16.15 Hármán mesélünk. 17 Műszaki előadás. 17.30 Zene. 18.30 Cigizk. 19.15 Futó M. dr. előadása. 19.45 „Gül Baba” zenés szíj. 3 felv. 21.55 Hírek. 22.20 Jazz. 22.50 Közv. a műéjéppályáról. 23.20 Cigizk. PRAHA. 9.50 Hírek. 10.10 Hangl. 20.05 Hangv. 22 Hírek. 22.15 Hangl. 22.30 Jazz.

WIEN. 16 Hírek. 18.20 Zene. 20.35 Tarka-est



## Hatósági előadás lesz holnap a közönség részére a közlekedésügyről

Már régebben ama véleményünknek adtunk kifejezést, hogy a mind súlyosabbá és veszedelmesebbé váló közlekedésünk szabályozása érdekében nyilvános ankétet kellene rendezni. Az ügybe a tanítói kart is be kellene vonni, hogy az anketén szerzett tapasztalataik alapján diákjaiknak oktató előadást tarthatnának arról, hogy szűk, de nagyforgalmu utcákon miként kell járniuk, hogyha a baleseteket és szerencsétlenségeket elakarják kerülni.

Sajnos, az utóbbi időben — s főként azóta, amióta a város főutonalán az aszfaltburkolat elkészült — a közlekedési balesetek és szerencsétlenségek száma veszedelmesen és feltűnően növekedik. Míg azelőtt negyedévenként fordult elő egy-egy autószerencsétlenség, újabban csaknem minden hétre esik egy-két szerencsétlenség.

Ez természetesen maga után vonja, hogy ebbe az ügybe erőteljesebben kell beleszólni a hatóságoknak és a közlekedési kórosba végre határozott rendet kell teremteni, hogy a szerencsétlenségek számát lecsökkentsék. Természetesen legelső helyre állítjuk a közönség megfelelő nevelését, kioktatását a közlekedés és utrendészet kérdéseiben.

A járási hivatal meg is kezdi ezen a téren a munkát. November 15-én, hétfőn délután három órai kezdettel a városháza nagytermében nyilvános előadást rendez az autótaxisok, az urvezetők és általában a járműtulajdonosok és a nagyközönség részére. Kivánatos, hogy a tanítói kar is résztvegyen rajta, hogy az ott szerzett tapasztalatokat tovább adhassa a gyermekek számára, hogy azok már kiskorukban megszokják a közlekedési fegyelmet.

A gválesen dr. Urszinyi rendőri büntető bíró, Lesko Ignác járási hivatali iparügyi bíró, dr. Pick Imre állami városi orvos tart előadást, amely kiterjed a közlekedés általános kérdéseire, a büntető rendelkezésekre, az elsősegélynyújtásra stb. Az előadásban a csendőrség is részt vesz, amely egyes baleseteket fog rekonstruálni, oktatási célból. A fontos előadásra felhívjuk a közönség figyelmét.

## VALUTAÁRFOLYAMOK

Bármegyei Népbank Levice, jelentése

	nov. 6-án	nov. 13-án
100 pengő	552.-	550.-
100 osztrák schilling	528.-	528.-
1 angol font	142.-	142.-
1 amerikai dollár	28,55	28,45
100 svájci frank	661.-	657.-
100 francia frank	96,50	96.-
100 líra	115.-	116,50
100 német márka	620.-	610.-
100 dinár	61.-	62,75
100 lei	15,75	16.-

## DISZNÓTOROS

### VACSORA

csütörtökön, 18-án

## JESZENSZKY

vendéglőben

## MELICHAR

gumikerekű kocsik

„Super -- Carok“

## KNAPP DÁVID, Levice

cégnél.

## SPORT

Rovatvezető: Boros Bela

### Az LTE eredménystatisztikája.

Az LTE első csapata az 1937. évben összesen 32 mérkőzést játszott. Ebből 18 volt bajnoki, 6 kupa és 8 barátságos. Huszszor győzött, kétszer eldöntetlen volt és tizszer vereséget szenvedett. 92 gólt adott és 43-at kapott. Góllövők: Vizi 22, Hengetner 17, Tóth 15, Horváth I. 7, Kuzsel 6, Horváth III. 8, Vigh 5, Horváth II. 4, Juhász 4, Martinovics 3, Csákányi I. Az első csapatban 28 játékos játszott: Horváth I. az összes mérkőzésen, Kuzsel, Matulányi és Vizi 29, Hengetner 28, Martinovics 25, Dohány 24, Tóth 22, Dubetz 20, Vigh 18, Mészáros 19, Juhász 13, Ocsák 12, Horváth II. 15, Horváth III. 10, Veres 8, Várady 7, Jancsó 6, Kovács 6, Gyuris 5, Ujváry 4, Csákányi 3, Orbán 2, Zaukó 2. Bóna, Sógör és Blau 1-szer.

8830—1937. szám.

## Hirdetmény.

Tudomására adatik az érdekelteknek, hogy az ki Léva város területén hagyatékban kívül ingatlanokat szerez, köteles a városi 10 %-os kebelezési póttulétakat az állami illetékekkel egyidejűleg, de legkésőbb a jogügylet jogerős lezárása után 40 napon belül a városi pénztárban felizetni.

A kihágók ellen az illetékes szabályrendelet 5. §-a értelmében a városi hivatal megteszi az eljárást.

Léva, 1937. szeptember 14.

ANTAL s. k. városbíró.

Čislo jedn. 1666—1937.

## Vyhláška.

V smysle §. 3. zák. čl. XX—1883. dáva sa na všeobecnu známost, že poľovné právo obce Hronské Koshiy (okr. Levice): notariát a p. pošta Tek. Nová Ves, okres a železničná stanica Levice, vzdialenosť od železničnej stanice 7 km. prenájma sa verejnou dražbou na dobu 6 (šesť) rokov t. j. od 1. aug. 1938. do 31. júla 1944. inkluzive. Výmer poľovného priestoru 1250 kat. jut. povaha poľovného priestoru je poľná. Výkričná cena Kč 800.— Váidium Kč 500.—, ktorý obnos po licitácii má byť ihneď na jednoročnú árendu doplnený. Približné druhy zveriny: jarabice a zajace. Miesto a čas verejnej dražby: obec Hronské Koshiy (okr. Levice) v miestnosti obec. úradu dňa 17. januára 1938 (pondelok) o 9 hod. dopolnia. Dražebná a prenájomná podmienka, ktoré sú súčasťou vyhlášky, sú vložené k nahliadnutiu v úradnej miestnosti u starostu obce.

Hronské Koshiy, dňa 6. nov. 1937.

Obecná rada.

## APRÓ HIRDETÉSEK

Hirdetésekre való levélbeli érdeklődésekre kérünk válasza szolizáló levelezőlapot csatolni!

**Irodának,** orvosi rendelőnek alkalmas irrodával a város központjában kiadó. Cim a kiadóban.

**Kiadó** két szoba, konyha, nagy üvegezett verandával, Masaryk utcában. Bővebbet a kiadóban.

**Eladó** jutányos feltételek mellett 4 magyar hold föld Hontfűzesgyarmaton kedvező bérlettel. Cim a kiadóban. 1104

**Gyümölcsfa** oltványok és fekete Othelló kapható: Mille Károlynál, Csapás ut 1. 1124



**Különbejárato** butorozott szoba kiadó, két szoba, konyha üresen, v. butorozva is. Ladányi u. 26. 1148

## Üzletbe, elárusítónőnek

ajánkozik helybeli leány, beszél szlováku, csehül, magyarul és németül, mérsékelt fizetés mellett. 1128

**Jó forgalmu** szövetkezetet, vagy vendéglőt át veszek. Cim a kiadóban. 1130

**Eladó** az Ozman-tér 2. számu családi ház. Felvilágosítást ad minden szerdán: Belcsák Andor építész. 1131

**Modern** kereszthurov rövid zongora „Produktiv - Jenossenschaft“ eladó. Cim a kiadóban. 1132

**Hálószoba** butort veszek, jókarban, keveset használtat. Cim a kiadóban. 1144

**Farkaskutya** kölyköt, 3-4 hónaposat tiszta fajtát keresünk. Cim a kiadóban. 1135

**Boros** hordók használtak, javítottak, jó karban levők olcsón eladók. Vágóhid u. 21. 1136

**2—3 szobás** komfortos lakást keresek. Rozsnyó. 1137

**Eladó** vaskályhák, tűzhelyek és egy fekete hosszú télikabát, Polgár u. 13. 1138

**Csinosan** butorozott szoba azonnal kiadó. — Ugyanott egy Meteor kályha és egy Nickel kirakat állvány eladó. Schöller utca 19. 1139

**Kiadó** egy szoba konyhás lakás Kálnai utca 27. Ugyanott egy takaréktűzhely és egy kályha megvételre kerestetik. 1141

**Butorozott** szoba üvegezett verandával, két ur részére azonnal kiadó. Kollár - második u. 29. sz. 1143

**Sürgösen** megvételre keresek egy tiszta összecsucskható vaságyat Komensky (Kossuth) u. 5. Kaszaniczkyne. 1142

**Szlovák** nyelv gyors és precíz tanítására kernek ajánlatot a kiadóhivatalba. 1144

**Szólótalaj** Lévan, Hidegoldal - részben kiültetett - 4900 □-6l, akár egytagban, akár parcellákban, ugyszintén a város belterületén két utcára nyíló nagyobb családi ház, szabadkézből azonnal eladó. Felvilágosítást ad Dr. Korpás László ügyvéd Levice. 1145

**Butorozott** szoba kiadó fürdőszoba használatával nov. 15-től. Káka 29. sz. 1146

**Bérbeadó** 8 hold szántóföld. Cim a kiadóban. 1125

**Hegyőr** kerestetik az Ujkereszthygre. Érdeklődni lehet a hegybírónál 1140

**MODERN** 2 szobás lakás, egyedülálló, kiadó. Érdeklődni: Mángorló-köz 14.

# BUTOR

**Steiner József**

Levice, Báti utca 4.

Alapítva: 1883.

## APOLLO HANGOS MOZGÓ

**HETI MŰSORA:**

**Legolcsóbb szórakozás a jó mozi!**

November hó 14-én, vasárnap d. u 2 és 4 órákor  
Nepelődés! Orosz tárgyú nagyfilm: Olga Csehová, Peter Petersen, Ernst Dümler-vel a főszerepben

**MARJA VALEVSKÁ**

November hó 14-én, vasárnap 6 és 9 órákor  
bemutató slágerfilm, a közönség kedvencével RÖKK MARIKÁVAL

**Könnyű lovasság**

Szemképrázató jelenetek, bravuros mutatványok, elsőrendű táncprodukciók váltják ki a legnagyobb elismerést. További szereplők: Fritz Kampers, Oskar Sima, Hans Schlettow, Karl Helmer. — Ez a film mindenkinek tetszeni fog!

November hó 17-én, szerdán este 9 órákor  
November hó 18-án, csütörtökön este 9 órákor  
November hó 19-én, pénteken este 9 órákor  
November hó 20-án, szombaton 6 és 9 órákor  
November hó 21-én, vasárnap 4-6 és 9 órákor

A magyar filmgyártás legkimagaslóbb alkotása, a velencei filmkiállítás aranyéremmel kitüntetett filme a 100 százalékos magyarul beszélő film

**Mária nővér**

Főszerepekben a legtehetségesebb filmművészek: Szőrényi Éva, Jávor Pál, Berky Lili, Gózon Gyula, Mály Gerő, Halmay Tibor. — A könnyekig meghatározó jelenetek láncolata a valóság határain belül kedves filmmé tömörül. — Nemzetközi viszonylatban ez a film könyvelheti el a legnagyobb sikert, mert nemcsak magyarságával, hanem tárgyával, rendezésével és kiállításával is a legnagyobb eredményt érte el. Elővetelben biztosítsa jegyét!

Kérjen mindenütt  
Juniperus medicínál

**borovicskát**

Gyártja: Az Első Trencsényi  
borovicskagyár R. T. Trencsényben

**Gyümölcsfát,**

kajszi- és őszibarackfát,  
szőlőveszőt, gyökereset és oltványt  
bokorrózsát,  
eperpalántát, stb.  
legolcsóbban szállít:

**WINTERISTVÁN**

FAISKOLÁJA,  
NOVÉ-ZÁMKY.

Kérjen ingyen áru- és fajtajegyzéket!

## Építőtelkek

AZ UJMAJOR és a dohánybevéltó mellett fekvő, Schoeller és Társa cég tulajdonát képező területen

**eladók**

Felvilágosítást ad:

**Dr. Simek István**  
ügyvéd, LEVICE

## Vadászati és halászati cikkek!



**BAROSKA, LEVICE TEL.130**

Kerékpárok és alkatrészek!!

Gramofonok, gramfon lemezek, legújabb felvételek!

Lőpor és robbantószer áruja!

**JAWA SERVICE**

**Radionál** ne a reklám, hanem az évtizedes tapasztalatokra alapított **bizalom** vezesse vásárlásánál!

## RADIO CENTRAL - KERN TESTVÉREK

legrégibb radio áruházába **Léván**. Alapított: 1881.

**Használja ki** előnyös Telefonken **csereakciónkat** kedvező **részletfizetési** feltételek mellett! **Tekintse meg** nagy választéku raktárunkat, vételkényszer nélkül!

## Most vegyen radiot!

Részt vesz a **100.000** koronás nagy **díjtombolán** és az idei **propaganda** akcióban **ingyen kap radiot!** mint **1,000.000-ik** radio előfizető!

**ORIENT mozgó**

Ezrével tódulnak az emberek az Orient mozgóba, hogy lássák a magyar őshumor nagy slágerét

**A csunya lány-t**

a főszerepben Bpest legvidámabb társasága: **Kabos Gyula, Muráty Lili, Jávor Pál, Gombaszögi E., Gózon Gyula**. Két órás kacagás.

Rendezte: Gaál Béla.  
Zene: Márkus—Vadnai.  
Előadások: Vasárnap 4, 6 és 8, hétfőn és kedden este pontosan 8 órákor,

Jön már péntektől az Orient aransorozatának újabb szenzációja: **PETER LORRE** a szlovenszkoí származású filmszínész legújabb kímkedési nagy filme. További szerepekben: Madeleine Caroll, Robert Joug, J. Gielgut

**NÉGY KÉM**

lejátszódik a világháboruban és a háboruban résztvevő államok területén. - Bemutató nov. 19. és nov. 21. Szombaton nincs előadás.